

ADAMU



ADAM AND EVE DRIVEN OUT OF EDEN

The story of Adam and the beginning of the world as recorded in the holy Torah, the book of Moses.

Andunia naanaa

Zaa káaku Luda musu kũ zĩteoo kè. Gu da pãme à kèkenaro, gusira mé à da ísiralà, akũ Luda Nini ten yàa ke í pìla. Akũ Luda pì: Gupura kũ! Akũ gupura kũ. À è gupura pìi kè mana, akũ à gupura kèkõa kũ gusirao. À tó kpà gupurane fãnantẽ, gusira sã gwãani. Gu sì gu dò, a gɔɔ káakun gwe.

Akũ Luda pì: Sarapura gõ kú ínɔ dagura de à í pìnɔ kèkõa. Akũ à sarapura kè le, à í kũ à kú sarapura gbáru kèkõa kũ í kũ à kú a musuo. Akũ à tó kpà sarapura pìine ludambe. Gu sì gu dò, a gɔɔ pladen gwe.

Akũ Luda pì: Í kũ à kú zĩte kakara gu dokõnɔ, gukori bo. Akũ à kè le. À tó kpà gukori pìine zĩte, akũ a tó kpà í kũ à kàkarane ísira. Akũ à è à kè mana. Akũ Luda pì: Lánɔ bɔte zĩte kũ sè wédenɔ kũ lí nédenɔ, baadi kũ a burio. Akũ à kè le, lánɔ bɔte zĩte kũ sè wédenɔ kũ lí nédenɔ, baadi kũ a burio. Akũ Luda è à kè mana. Gu sì gu dò, a gɔɔ aakõden gwe.

Akũ Luda pì: Pó gupurakũrino gõ kú musu ògõ fãnantẽ kèkõa kũ gwãanio, ògõ wè sèedanɔ kũ gɔɔnɔ kũ wènɔ mɔ́nne. Ògõ kú pó gupurakũrino ù musu de ògõ andunia pura kũ. Akũ à kè le. À pó gupurakũri zõkõnɔ kè mèn pla, a kũ à gbãna dìgõ kí ble fãnantẽ, a kũ à buse dìgõ kí ble gwãani. À susunenɔ kè dɔ. À n pèpe musu de ògõ andunia pura kũ ògõ kí ble fãnantẽ kũ gwãanio, ògõ gupura kèkõa kũ gusirao. Akũ à è à kè mana. Gu sì gu dò, a gɔɔ siikõden gwe.

Akũ Luda pì: Pɔ wèndidenɔ í pa yérere, bãnɔ dagula musu ògõ vura sarapuran. Akũ à pó wèndide kũ òdi í panɔ kè kũ kpò gbèntẽnɔ pínki, baadi kũ a burio. À bãnɔ kè pínki dɔ, baadi kũ

a burio. Akū à è à kè mana. À arubarikaa dàngu à pì, ògɔ né i ògɔ kɛ dasi, kpòno ísira pa, bāno kɛ dasi zītɛ. Gu sì gu dɔ̀, a ɔɔro sɔɔroden gwe.

Akū Luda pì: Pó wëndidenɔ bɔte zĩte, be pókādenɔ kū pó kū òdi taa o kū kùanonɔ kū nòbɔsēntenɔ, baadi kū a burio. Akū à kè lɛ. Luda nòbɔsēntenɔ kè baadi kū a burio. À be pókādenɔ kè baadi kū a burio. À pó kū òdi taa o kū kùanonɔ kè baadi kū a burio. Akū à è à kè mana.

Akū Luda pì: Ò bisāsiri ke ó taka ũ, ògō de lán ó bà, ògō kí ble kpòndɔa kũ bãno kũ be pókādeno kũ nòbɔsēnteno kũ pó kũ òdi táa o kũ kùaoɔ pínki. Akū Luda bisāsiri kè a zīda taka ũ. A zīda takan à ń ké a ũ. À ń ké gōgbē kũ ɔɔgbēo. À arubarikaa dàngu à pìnnɛ: Àgō né i àgō ke dasi àgō andunia pa àgō gbāna blea. Àgō kí ble kpòndɔa kũ bãno kũ pó wèndide kũ òdi táa o zīteno pínki. Akū Luda pì: Pó wéde kũ ò kú zīteno ma kpàáwa á póbɛ ũ pínki kũ lí nédeno pínki. Ma sēno kũ lánɔ kpà pó wèndidenɔa pínki ń póbɛ ũ, nòbɔno kũ bãno kũ pó kũ òdi táa o kũ kùaoɔ pínki. Akū à kè ɛ. Luda pó kũ à kèno è pínki, à kè mana swáswa. Gu sì gu dō, a gɔɔ suddoden gwe.

Len Luda musu kũ zĩteo kè le kũ a póno pínki. Ari a gɔɔ supplade zĩ gō ká, à zĩ kũ àten ke pìi làka. A gɔɔ supplade pì zĩ à kámma bò kũ zĩ kũ a kènò pínki. Akũ à arubarikaa dà gɔɔ supplade pìn à dìte a pó ù, kũ gɔɔ bire à kámma bò kũ zĩ kũ a kènò pínki yāi.

Edeni swadakoo

Musu kũ zĩteo naana yān dí. Goro kũ Dikiri Luda zĩte kũ musuoo kè, pówe ke dí bute zĩte kòro, bee sèè, zaakũ Dikiri

Luda dí tó legũ màro, akũsĩ gbẽke kun à bura zĩ kero. Suka mé àdi kpá andunia gũn, akũ àdi mɔtɔ pisi zĩtea pínki.

Dikiri Luda gōgbē í kàsa kũ bùsutitio, akũ à ãa wëndide vù a yĩn, akũ gōgbē pìi gò gbē bēne ũ. Dikiri Luda swadakoo kèke ifāboki kpa gu kũ òdi pi Edeni, akũ à gōgbē kũ à kèe pìi dà gwe. Dikiri Luda tò lí buri sīnda pínki bùte zīte. Lí pìno kè mana, akūsò ní né blena nna. Lí wëndide kú dàkoo pìi dagura. Lí kũ àdi dōna mana kũ a vānio ínne kú gwe dɔ.

Swa kú Eḍeni adigō mōto pisi dākoo pìia. Bona gwe à ɔne kè siikō. A káaku tón Pisō, àkū mé à lika Avila bùsuui pínki. Wura kú bùsuu pìi gūn, wuraa pì mana. Gbè bèèredenɔn kú gwe dɔ. Swa pì ɔne plade tón Giō, à lika Kusu bùsuui pínki. A ɔne aakōde tón Tigiri, a dōrɔɔ tà Asiria bùsu ifāboki kpa. Swa pì ɔne siikōde tón Yuflati.

Dikiri Luda gōgbē pìi dīte Eḍeni dākoo pìi gūn de àgō a zī ke àgō gwa. Akū à yā dītene à pì: Īni fō ò dākoo pì lí nēno ble pínki, ama òsun lí kū àdi dōna mana kū a vānio ínne né blero. Tó n blè, ĩni game.

Dikiri Luda pì: Gõgbě kunna ado manaro. Mani kpanyĩri kene a gběndo ũ. Akũ Dikiri Luda bũsuu sè à nòbɔnɔ kèò pínki kũ bānɔ pínki, akũ à sù kũńwo gõgbě pì kĩnaa de à e deran ani tó kpáńne nà. Tó kũ gõgbě pìi kpà pó wěndide pìnɔne pínki gò ní tó ũ. Gõgbě pì tó kpà be pókādenɔne pínki kũ bānɔ kũ nòbɔsěntenɔ pínki, ama adi kpanyĩri e ní té a gběndo ũro. Akũ Dikiri Luda i zõkõw dà gõgbě pìla. Kũ àten i o, akũ à a gbànterewa mèn do bò, akũ à a mèbaasi tàta a gbèn. Akũ à gõgbě gbànterewa kũ à bòo pìi líte nɔgbě ũ, akũ à gèe kǎao a kĩnaa. Akũ gõgbě pìi pì:

Adikĩna wá bò ma wá gũmme,

a mè sǝ à bò ma mề gũmme.

Oni a sísi nɔgbě,

kũ Luda a bò gɔgbě gũn yāi.

A yā mé à tò gɔgbě dì bo a de kũ a dao bea, àdi nakǝa kũ a nanɔ ò gǝ mè do ũ. Gɔgbě kũ a nanɔ kú pótompo n pla n pínki, wéi sǝ àdi n kũro.

Bisāsiri kěkǝana kũ Ludao



Mlě mé à manafiki vĩ de pó kũ Dikiri Luda kènɔla pínki, akũ à nɔgbě là à pì: Luda pì àsun dākoo pì lí ke né blenloo? Akũ nɔgbě wè mlěe pìia à pì: Óni fǝ ò dākoo pì líne ble, ama lí kũ à kú dākoo pìi guragura, Luda pì òsun a né blero òsun ɔ naa sero, de òsun garo yāi. Akũ mlěe pìne: Áni garo fá! Zaakũ Luda dǝ tó a blè, á wé ni kě áni gǝ lán a bà, áni gǝ a mana dǝ kũ a vānio.

Kũ nɔgbě è lí pì né mana, akũsǝ a blena nigǝ nna ani tó gbě wé kě, akũ à a né kě à blè. À kpà a zāa dɔ, akũ à blè se. N pla

ń pínki ń wé kě, akū ò dĩ sà kũ ò kun pótompo. Akū ò gboroda lá nàbi ò yĩmma.

Kũ gǝgbě kũ a nanɔ Dikiri Luda kĩni mà àten kure dàkoo pìi gũn ɔkɔsi, akū ò ùtene dàkoo pì lán. Akū Dikiri Luda lé zù gǝgběi à pì: ń kú mámɛɛ? À wèa à pì: Kũ ma n kĩni mà, akū vĩna ma kũ kũ má kun pótompo yāi, akū ma ute. Akū Dikiri Luda a là à pì: Dí mé à ònne ń kun pótompoo? Lí kũ ma ginne ò a né ble, n blèn yá? À wèa à pì: Nɔgbě kũ n kpàma àgǝ kú kũmao mé à lí pì né kpàma ma blè. Akū Dikiri Luda nɔgbě là à pì: Bóyāi n kè lee? À wèa à pì: Mlě mé à ma kẹkẹ, akū ma blè. Akū Dikiri Luda pì mlěene:

Kũ n kè le, ãnigǝ láaribona pó ũ
de be pókādenɔ kũ nòbɔsěntenɔla pínki,
ãnigǝ táa o n kùua,
bùsutitin ãnigǝ ble ari n wěndi lén.
Mani ibere da mɔkɔn kũ nɔgběo dagura,
n buri kũ a burio dagura.
A buri ni n mì wí,
ĩni a gbátoki kĩnna.

Akū à pì nɔgběne:

Mani n nòsinaa wari karanne,
ãnigǝ né i kũ wāwāo.
N zā ni nigǝ kúmmame,
anigǝ kí ble n musu.

Akū à pì gǝgběne:

Lákũ n n nanɔ yā mà nà,
lí kũ ma ginne ò a né ble n blè,
ma láari bò zĩtea n yāi,

osi kũ osioon ñinigõ poble en
ari n wëndi lén.

Ani lèno kũ lá ũkãdeno butenne,
gbasa ñ burapono ble.

Ísimmawaranaa gūnn ñni poble en
ari ñ era ñ gëo busun,
zaakũ gwen ma n bon.

Bùsutitime n ũ,
ñni era ñ gõ bùsutiti pìi ũme.

Adamu tó kpà a nanone Awau, zaakũ gbě pínki daime. Dikiri Luda bára uta kè Adamune kũ a nanoo, akũ à dàńne. Akũ à pì: Bisāsiri a mana kũ a vānio dǝ sà, à gǝ lán ó bà. Óni gíne à lí wëndide né kē à ble de àsungõ kun goro sīnda pínkiro yāi. Akũ Dikiri Luda pèa à a bò Eɗeni dàkoo pìi gūn. Akũ Adamu gèe à zĩte kũ Luda a bòn zĩ ke. Kũ Dikiri Luda pèa, akũ à kerubuno kàte Eɗeni dàko ifāboki kpa, de ògõ lí wëndide zé dǎkpā kũ fēneda kũ àten té ke àten liteliteo.



Kainu kũ Habilao

Adamu a nanɔ Awau dõ nɔgbẽ ù, akũ à nòò sì à Kainu ì. Akũ à pì: Ma gõgbẽ ì kũ Dikiri gbãnao. Akũ à a dakũna Habila ì dɔ. Habila kè sãdãri ù, Kainu sɔ à kè búbari ù. Zíkea Kainu sù kũ a burapɔnɔo gba ù Dikirine. Habila sɔ à sù kũ a sãne káaku mèkpanaa. Habila yã kà Dikirigu, akũ à a gba sì. Kainu sɔ a yã dí ke Dikirinero, akũ adi a gba síro. Akũ Kainu pɔ fẽ manamana a ãnn sìsi. Akũ Dikiri pì Kainune: Bóyãì n pɔ fẽ? À kè dera n ãnn yàkaa? Tó n yã mana kè, mani n síroo? Tó nídi yã mana ke sɔro, durunna natenne n kpélele. N ni teni a de, séde n zĩ blea.

Akũ Kainu pì a dakũna Habilane: Ò gé sɛn. Kũ ò kà gwe, akũ à fùte a dakũnai à a dè. Dikiri Kainu là à pì: Mán n dakũna Habila kunn? À wèa à pì: Má dɔro. Ma dakũna dãkpãriin ma ù yá? Akũ Dikiri pì: Bón n kè? N dakũna aru ten lé zumai zaa zĩte gũn mà ze kãao. Tera sà ñinigõ láari pó ùme, ñinigõ zã kũ zĩte kũ à n dakũna aru mì n ɔio. Tó n bú bà, zĩte ni kararo. Ñinigõ sɔsɔ gu kũ guo ñgõ likara andunia gũn. Akũ Kainu pì Dikirine: Wari bire gbãna demala, mani fɔro. Nten péma zĩte la gbãrame sà. Mani kèkɔa kũnwo sà. Manigõ sɔsɔ gu kũ guo màgõ likara andunia gũn, gbẽ kũ à kpàkũn kũmao ni ma de. Akũ Dikiri pìne: Lenlo! Tó gbẽ n de, oni mɔra káa gènn supplame. Akũ Dikiri wãnzãn ke kè Kainua, de gbẽ kũ à kpàkũn kãao sún a dero yãì. Akũ Kainu dà zén à kè Dikiria. À gèè à vùte Nɔdu bùsun Edeni ifãboki kpa.

Kainu wùte kũ a nanɔ, akũ à nòò sì à Enɔku ì. A gbera Kainu wète kàte, akũ à a né pì tó kpà wète pìine. Enɔku Irada ì, Irada Meuyaeli ì, Meuyaeli Metusaeli ì, Metusaeli Lameki ì. Lameki nɔ sè mèn pla, a do tón Ada, a do Zila. Ada Yabala ì.

Àkūme pódāri kū òdigō kú bizakuta gūnno dizi káaku ũ. A dakūna tón Yubala. Àkūme mɔɔɔlerino kū úraperino dizi káaku ũ. Zila sō, akū mé à Tubala Kainu ì. Siaame a ũ. Àdi pɔ pínki pi kū mòsio kū mògotēo. A dāre tón Naama. Akū Lameki pì a nɔnɔnɛ:

Ada kū Zilao, à ma yā ma,
ma nɔnɔ, à sã kpá ma yāi.
Gbēke ma kīnna, akū ma a dè,
kefenna pì ma leme, akū ma a wëndii bò.
Tó oni Kainu fīna bone gēn suppla,
makū Lameki ma pó sō,
gēn baaakō akuri aweesupplame.

Adamu wùte kū a nanɔ dɔ, akū à négōgbē ì. À tó kpàne Seti à pì, Luda a gba né pānde Habila kū Kainu a dè gēne ũme. Seti sō à négōgbē ì, akū à tó kpàne Enɔsu. Zaa zī birean ò nà Dikiri sísinaaa.

Adamu burino

Adamu burino yān dí. Gɔɔ kū Luda bisāsirino kè, à n kè lán a bàme. À n kè gōgbē kū nɔgbēo, akū à arubarikaa dànnɛ. À tó kpànnɛ bisāsiri.

Adamu wē basuddo akuride gūn à né ì a taka ũ à bòkōa kāao, akū à tó kpàne Seti. Seti inaa gbera à kè wē wàa siikō à né pāndenɔ ì dɔ gōgbēno kū nɔgbēno. Kū à kà wē wàa siikō kpé basuddo akuri, akū à gà.

Seti wē basɔɔro aweesɔɔrode gūn à Enɔsu ì. A gbera à kè wē wàa siikō aweesuppla à né pāndenɔ ì dɔ gōgbēno kū nɔgbēno. Kū à kà wē wàa siikō kpé basɔɔro akuri aweepla, akū à gà.

Enosu wɛ̀ basiikɔ̃ akuride gũn à Kenana ì. A gbera à kè wɛ̀ wàa siikɔ̃ kũ gẽroo à né pãndenɔ̃ ì do gɔ̃gbẽnɔ̃ kũ nɔ̃gbẽnɔ̃. Kũ à kà wɛ̀ wàa siikɔ̃ kpé basɔ̃ro awɛ̃sɔ̃ro, akũ à gà.

Kenana wɛ̀ baaakɔ̃ akuride gũn à Malaleli ì. A gbera à kè wɛ̀ wàa siikɔ̃ kpé bupla à né pãndenɔ̃ ì do gɔ̃gbẽnɔ̃ kũ nɔ̃gbẽnɔ̃. Kũ à kà wɛ̀ wàa siikɔ̃ kpé basɔ̃ro akuri, akũ à gà.

Malaleli wɛ̀ baaakɔ̃ awɛ̃sɔ̃rode gũn à Yaredi ì. A gbera à kè wɛ̀ wàa siikɔ̃ kũ mèn baraakuri à né pãndenɔ̃ ì do gɔ̃gbẽnɔ̃ kũ nɔ̃gbẽnɔ̃. Kũ à kà wɛ̀ wàa siikɔ̃ kpé basɔ̃ro sɔ̃rosari, akũ à gà.

Yaredi wɛ̀ basɔ̃raakɔ̃ awɛ̃plade gũn à Enoku ì. A gbera à kè wɛ̀ wàa siikɔ̃ à né pãndenɔ̃ ì do gɔ̃gbẽnɔ̃ kũ nɔ̃gbẽnɔ̃. Kũ à kà wɛ̀ wàa siikɔ̃ kpé basɔ̃raakɔ̃ awɛ̃pla, akũ à gà.

Enoku wɛ̀ baaakɔ̃ awɛ̃sɔ̃rode gũn à Metusela ì. A gbera à táa ò kũ Ludao ari wɛ̀ wàa do kpé basɔ̃ro à né pãndenɔ̃ ì do gɔ̃gbẽnɔ̃ kũ nɔ̃gbẽnɔ̃. À kà wɛ̀ wàa do kpé basɔ̃raakɔ̃ awɛ̃sɔ̃ro. À táa ò kũ Ludao, akũ ò kùrai, kũ Luda a sè à bò kãao andunia gũn yãì.

Metusela wɛ̀ bakẽndo awɛ̃supplade gũn à Lameki ì. A gbera à kè wɛ̀ wàa aakɔ̃ kpé bakẽndo awɛ̃pla à né pãndenɔ̃ ì do gɔ̃gbẽnɔ̃ kũ nɔ̃gbẽnɔ̃. Kũ à kà wɛ̀ wàa siikɔ̃ kpé basɔ̃raakɔ̃ akuri donsari, akũ à gà.

Lameki kè wɛ̀ bakẽndo awɛ̃pla, akũ à négɔ̃gbẽ ì. À tɔ̃ kpàne Nuhu à pì: Gbẽ bire mé ani ó laakari kpátewere zĩ gbãna kũ óten ke yãì. Odì zĩ gbãna pì ke Dikiri láaribona zĩtea yãime. Nuhu inaa gbera Lameki kè wɛ̀ wàa aakɔ̃ sɔ̃rosari à né pãndenɔ̃ ì do gɔ̃gbẽnɔ̃ kũ nɔ̃gbẽnɔ̃. Kũ à kà wɛ̀ wàa aakɔ̃ kpé basɔ̃raakɔ̃ akuri awɛ̃suppla, akũ à gà.

Kũ Nuhu kà wě wàa pla kpé basɔro, à Sɛmu kũ Hamuo kũ
Yafetio ì.